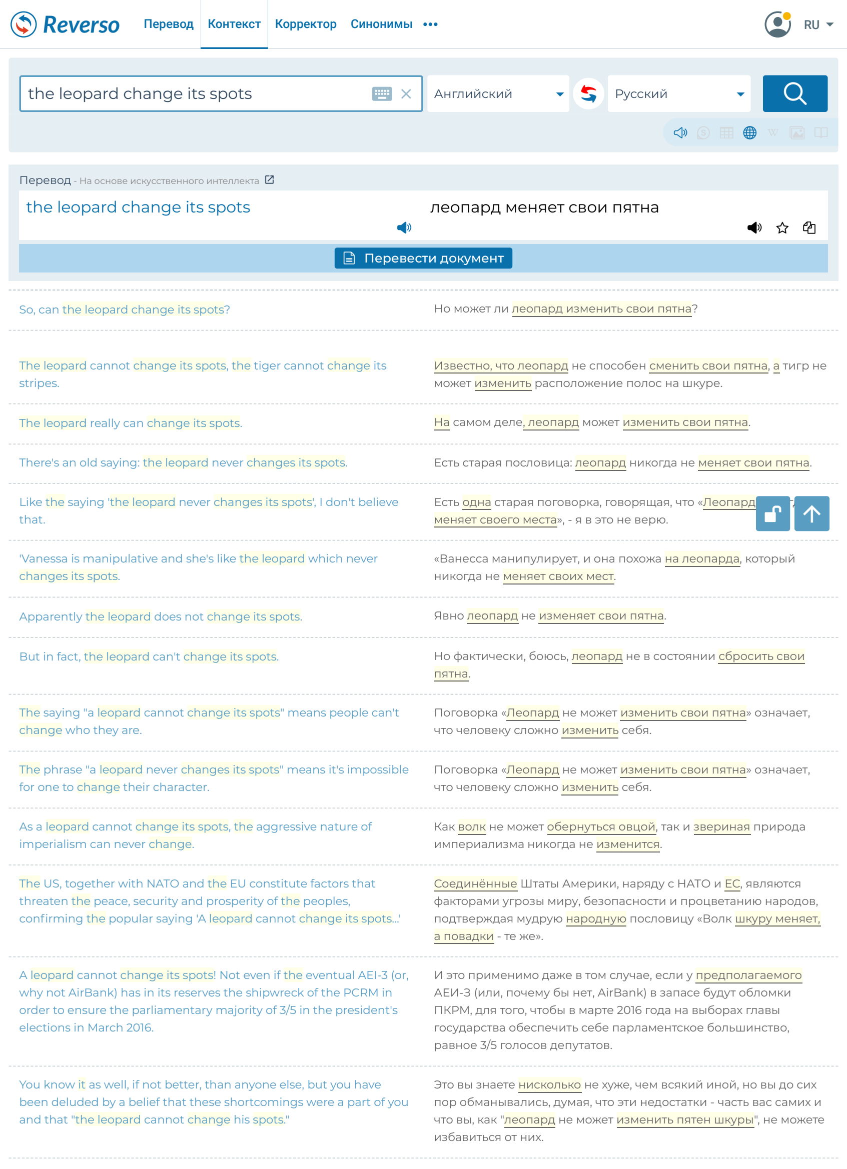

the leopard change its spots

Перевод - На основе искусственного интеллекта

the leopard change its spots — леопард меняет свои пятна

So, can the leopard change its spots?	Но может ли леопард изменить свои пятна?
The leopard cannot change its spots, the tiger cannot change its stripes.	Известно, что леопард не способен сменить свои пятна, а тигр не может изменить расположение полос на шкуре.
The leopard really can change its spots.	На самом деле, леопард может изменить свои пятна.
There's an old saying: the leopard never changes its spots.	Есть старая пословица: леопард никогда не меняет свои пятна.
Like the saying 'the leopard never changes its spots', I don't believe that.	Есть одна старая поговорка, говорящая, что «Леопард меняет своего места», - я в это не верю.
'Vanessa is manipulative and she's like the leopard which never changes its spots.	«Ванесса манипулирует, и она похожа на леопарда, который никогда не меняет своих мест.
Apparently the leopard does not change its spots.	Явно леопард не изменяет свои пятна.
But in fact, the leopard can't change its spots.	Но фактически, боюсь, леопард не в состоянии сбросить свои пятна.
The saying "a leopard cannot change its spots" means people can't change who they are.	Поговорка «Леопард не может изменить свои пятна» означает, что человеку сложно изменить себя.
The phrase "a leopard never changes its spots" means it's impossible for one to change their character.	Поговорка «Леопард не может изменить свои пятна» означает, что человеку сложно изменить себя.
As a leopard cannot change its spots, the aggressive nature of imperialism can never change.	Как волк не может обернуться овцой, так и звериная природа империализма никогда не изменится.
The US, together with NATO and the EU constitute factors that threaten the peace, security and prosperity of the peoples, confirming the popular saying 'A leopard cannot change its spots...'	Соединённые Штаты Америки, наряду с НАТО и ЕС, являются факторами угрозы миру, безопасности и процветанию народов, подтверждая мудрую народную пословицу «Волк шкуру меняет, а повадки - те же».
A leopard cannot change its spots! Not even if the eventual AEI-3 (or, why not AirBank) has in its reserves the shipwreck of the PCRM in order to ensure the parliamentary majority of 3/5 in the president's elections in March 2016.	И это применимо даже в том случае, если у предполагаемого АЕИ-3 (или, почему бы нет, AirBank) в запасе будут обломки ПКРМ, для того, чтобы в марте 2016 года на выборах главы государства обеспечить себе парламентское большинство, равное 3/5 голосов депутатов.
You know it as well, if not better, than anyone else, but you have been deluded by a belief that these shortcomings were a part of you and that "the leopard cannot change his spots."	Это вы знаете нисколько не хуже, чем всякий иной, но вы до сих пор обманывались, думая, что эти недостатки - часть вас самих и что вы, как "леопард не может изменить пятен шкуры", не можете избавиться от них.

Everyone knows that a leopard cannot change its spots.	Мы все должны были знать, что леопард не меняет своего окраса.
A Leopard Can't Change Its Spots - A leopard can't change its spots...	The leopard cannot change his spots. - Леопард не может изменить свои пятна (дословный перевод).
A leopard rarely changes its favourite spots.	Крупная щука, к примеру, редко меняет излюбленное место засады.
A leopard cannot change its spots, you know.	Леопард не может изменить своим привычкам.
Well, you know what they say, a leopard never changes its spots.	Знаете, как говорится, леопард всегда остаётся пятнистым.
Actually, A Leopard Can Change Its Spots	На самом деле, леопард может изменить свои пятна.
I suppose a leopard can change its spots.	Похоже, «леопард может сменить пятна».
I suppose a leopard can change its spots.	И леопард может «изменить свои пятна».
A leopard never changes her spots, remember?	Леопард пятна не сбросит, помнишь?
Considering what has recently transpired, I kind of feel a little oily going to a client And telling a leopard to change his spots.	Учитывая то, что недавно обнаружилось, мне немного неудобно идти к клиенту и просить его изменить свою натуру.
Maybe old dogs can learn new tricks and old leopards can change their spots?	Оказывается, старую собаку можно научить новым трюкам, а по мере взросления пятна леопардов действительно меняются.
I hate hearing that terrible expression "A leopard never changes his spots."	Я ненавижу слышать слова: «Леопард никогда не меняет своего места».
Parties, unlike leopards, do change their spots.	Плохие руководители, в отличие от леопарда, могут поменять свои пятна
A leopard can't change its spots.	Леопард не может сменить свои пятна.
Like a leopard can't change its spots.	Как леопард не может стереть пятна.
You know, leopards don't change their spots.	Знаете, горбатого только могила исправит.
A leopard don't change its spots, Drew.	Леопард не меняет своих пятен, Дрю.
Perhaps a leopard can indeed change his spots.	На самом деле, леопард может изменить свои пятна.
A cardinal rule of Middle East politics stipulates that Middle Eastern leopards don't change their spots, only their tactics.	Основное правило ближневосточной политики гласит, что ближневосточные леопарды не меняют своих мест, а лишь свою тактику.
I know a leopard can't change its spots.	Я знаю, что леопард не умеет снимать гетры.
Even leopards can change some of their spots.	Даже барс может переменить хотя бы часть своих пятен.
No more than the Ethiopian can change his skin or the leopard his spots can you change your attitude.	Не больше, чем эфиоп может изменить цвет своей кожи или леопард - свои пятна, вы можете изменить свое отношение.
A leopard may not change its spots but venomous creatures change their venom recipe often	Леопард не может менять свои пятна, но ядовитые существа часто меняют рецепт яда
Come on, Doc, you've been around long enough to know a leopard can't change his spots.	Хватит уже, Доктор, вы уже всякое видели, и знаете, что горбатого могила исправит.
But who says that a leopard can't change his spots?	Кто сказал, что леопард не может поменять своих пятен?

However Ukrainian lawyer Irina Tymczyszyn, international arbitration partner at City firm Bryan Cave, commented: 'A leopard does not change its spots.	Однако украинский адвокат Ирина Тимчишин прокомментировала: Леопард не меняет своих пятен.
It turns out that an old dog can learn new tricks, and as they grow older spots of leopards do change.	Оказывается, старую собаку можно научить новым трюкам, а по мере взросления пятна леопардов действительно меняются.
So, it's lions, not leopards, that never change their spots.	Итак, это львы, а не леопарды, кто никогда не меняет своих пятен.
A leopard can't change its spots, but it can certainly change its lifestyle.	Леопард не может изменить свои пятна, но, видимо, он может изменить их цвет.
We even see certain ageing leopards trying to change their spots: the Industrial Workers of the World, embarrassed by the first word of their name may yet move toward refusing the second (though certainly not as an organization).	Мы даже видим, как стареющие львы пытаются изменить свою точку зрения: «Индустриальные рабочие мира», смущенные первым словом в собственном названии, возможно, дойдут и до отрицания второго слова (но, конечно же, уже не как организация).
Leopards and cheerleaders don't change their spots.	Горбатого могила исправит, а также чирлидера.
The Ethiopian's inability to change his skin and the leopard's inability to change his spots illustrates man's inability to do perfectly, since he by nature and practice is sinful (Jer.	Невозможность эфиопа изменить свою кожу и невозможность леопарда изменить свои пятна иллюстрируют невозможность человека вести себя совершенно, поскольку он по природе и на практике грешен (Иер.
Funny, E, but being a student of human nature and knowing a leopard can't change its spots,	Смешно, И. Познай человеческую натуру, леопард не может изменить свои пятна.
Can the Ethiopian change his skin, or the leopard his spots?	Может ли Ефиоплянин переменить кожу свою и барс - пятна свои?
Can an Ethiopian change his skin, or a leopard his spots?	Может ли Ефиоплянин переменить кожу свою и барс - пятна свои?
"Can the Ethiopian change his skin, or the leopard his spots?" asks Jeremiah; "If they can," he concludes, "then may ye also do good, that are accustomed to do evil."	'Может ли эфиоплянин переменить кожу свою и барс - пятна свои? '- спрашивает Иеремия, и продолжает: 'Так и вы, можете ли делать доброе, привыкши делать злое? '
But can the leopard change his spots?	Ну, горбатого могила исправит?
How can a leopard change his spots?	Как леопарду поменять свои пятна?
Can a leopard really change his spots?	Разве можно изменить свою природу?
A leopard cannot change its spots.	Леопард не меняет своих привычек.
And a leopard never changes his spots.	Леопард никогда не сбросит пятна.
Leopards and spots, my darling, leopards and spots.	Леопард и его пятна, дорогуша, Леопард и его пятна.
Only problem with leopards have spots.	Вот только одна проблемка... у леопарда пятна.
They have leopard-like spots, which give them their name.	У них есть леопард, как пятна, которые дают им свое имя.
The Sri Lankan leopard has a tawny or rusty yellow coat with dark spots and close-set rosettes, which are smaller than in Indian leopards.	Цейлонский леопард имеет рыжий или ржаво-желтый окрас шерсти с близкорасположенными розетками, которые меньшего размера, чем у индийских леопардов.
The leopard cat's name is derived from the leopard-like spots prevalent in all subspecies, but its relation to the leopard is distant.	Название азиатская леопардовая кошка является производным от леопарда, так как пятна существует на всех подвидах, но его

	отношение к леопарду является отдаленной.
We all know the leopard can't change his stripes.	Мы все должны были знать, что леопард не меняет своего окраса.
Leopards do not get rid of their spots.	Леопард не может избавиться от своих пятен.
Scientists know all tigers and leopards, distinguishing them by individual spots and stripes.	Ученые знают всех тигров и леопардов, различая их по индивидуальным пятнам и полоскам.
A Leopard cannot run away from its spots.	Леопард не может избавиться от своих пятен.
It is unclear if the spots were organised in larger rosettes like in modern Persian leopards.	Неясно, были ли у этого вида более крупные розетки пятен, чем у современных леопардов.
We actually know an awful lot about the morphogenesis of leopard spots.	Мы действительно знаем ужасно много о морфогенезе пятен леопарда.
Northern leopard frogs are so named for the array of irregularly shaped dark spots that adorn their backs and legs.	Северная леопардовая лягушка получила такое название благодаря черным пятнышкам неправильной формы, которые украшают спинку и лапки.
Like at the leopard the jaguar's spots and dots are on its skin individually.	Как и у леопардов, пятна и точки на шкуре ягуара расположены индивидуально.
The leopard seal is so named because the spots on its coat are reminiscent of the famous big cat.	Леопардовый тюлень назван так потому, что пятна на его шерсти напоминают знаменитую большую кошку.
If you budget allows, you can choose car seat covers printed in Zebra stripes or leopard spots.	Если вам позволяет бюджет, вы можете выбрать автомобильные чехлы с принтом в виде полосок зебры или пятен леопарда.
For example, a leopard's spots allows them to travel inconspicuously and avoid detection.	К примеру, пятна на шерсти служат маскировкой и позволяют леопардам незаметно путешествовать и избегать разоблачения.
Most leopards are light colored with distinctive dark spots that are called rosettes, because they resemble the shape of a rose.	Большинство леопардов в окраске имеют светлые цвета с характерными тёмными пятнами, которые называют розами, потому что они напоминают форму роз.
Newborn lion cubs are spotty, like leopards, but at puberty, the spots disappear.	Новорожденные детеныши льва пятнистые, как леопарды, но в половозрелом возрасте пятна пропадают.
The snow leopard has smoky color, throughout the body scattered amazing solid or ring-shaped spots.	Снежный барс имеет дымчатый окрас, по всему телу разбросаны удивительные сплошные или кольцеобразные пятна.
But, we spot a leopard for the first time.	Вот впервые мы и упомянули леопарда.
The leopard cannot remove his spots.	Леопард не может избавиться от своих пятен.
After sunset, you may even be lucky enough to spot hippos or leopards.	После захода солнца, вам может даже посчастливиться обнаружить гиппопотамов или леопарда.
These photos were processed using special software that defines each of the leopard's spots, a pattern which is unique to each individual.	Эти фотографии были обработаны с помощью специальной программы, определяющей каждого леопарда по пятнам, узор которых уникален для каждой особи.
The Yala National park in the south of Sri Lanka is a wonderful location to spot wild elephants and roaming leopards.	Национальный парк Яла на юге Шри-Ланки - это прекрасное место, где можно увидеть диких слонов и бродящих леопардов.
Rudyard Kipling, How The Leopard Got His Spots.	Редьярд Киплинг «Как леопард получил свои пятна».
Why do tigers have stripes but leopards have spots?	Почему у тигров есть полоски, а у львов они отсутствуют?

It is unclear if the spots were organised in larger rosettes like in modern Persian leopards.	Неясно, были ли у этого вида более крупные розетки пятен, чем у современных леопардов.
You may want to take a day dive to Shark Island where you could spot reef and leopard sharks.	Возможно, вы захотите провести день, погрузившись на остров Шарк, где сможете встретить среди рифов и леопардовых акул.
This according to Kemetic myth, is how the leopard got its spots.	Это, согласно египетскому мифу, заключается в том, как леопард получил свои пятна.
If you are lucky you will spot a leopard.	Если Вам улыбнется удача, Вам встретится леопард.
Leopard syndrome is a rare genetic pathology that is characterized by the appearance of a variety of pigment spots on the body.	Синдром леопарда - редкая генетическая патология, которая характеризуется появлением множества пигментных пятен на теле.
This name was given by ancient Romans, because the animals remind them great camel with leopard spots.	Такое название в Древнем Риме им дали, потому что животные были большие, как верблюд, и с пятнами, как у леопарда.
White spots on the tip of the tail and back of the ears help leopards locate and communicate with each other in tall grass.	Белые пятна на кончике хвоста и задней части ушей помогают леопардам найти и общаться друг с другом в высокой траве.
A leopard cannot clean his spots.	Леопард не может избавиться от своих пятен.
Leopard- a white horse having dark spots over the entire body.	Леопард: белая с темными пятнами по всему телу.
Leopard spots have no little dots inside, which is typical in a jaguar's coat.	На пятнах леопардов нет внутри маленьких точек, что является характерным для пятен у ягуаров.
Leopards' spots do not have a central dot.	Куст земляники не имеет центрального стебля.
Other than the aquatic life, you can also spot lions, leopards and other creatures that are native to the land.	Помимо водной жизни, вы также можете обнаружить львов, леопардов и других существ, которые являются родными для этой земли.
She had spots like a leopard's.	Обладает выразительными пятнами, как у леопарда.
Of the Big Five, leopards are the hardest to spot.	Из «Большой пятерки» леопардов труднее всего обнаружить.
Though dark in color, this leopard still has its rosettes (spots) of fur.	Однако, несмотря на то, что они выглядят полностью чёрными, эти леопарды все ещё имеют культовые леопардовые «розетки» (пятна - ВН) на своём мехе.
Leopards and their spots, etc.	Гусеницы и их звенья и т.д.
To the ancient Greeks, a giraffe was a "camel-leopard" because it had the head of a camel and the spots of a leopard.	Греки, для справки, называли жирафа "леопардовым верблюдом", потому что он имел пятна леопарда и голову верблюда.
The Greeks, for reference, called the giraffe the "leopard camel" because it had a leopard's spots and the head of a camel.	Греки, для справки, называли жирафа "леопардовым верблюдом", потому что он имел пятна леопарда и голову верблюда.
Pay particular attention to new spots or spots that change.	Обратите особое внимание на новые комки или утолщения или те, которые меняются в размере.
There i no doubt in my mind that the leopard has not changed its spots.	Ответ: Нет, я не думаю, что леопард поменял свою окраску.
Will they be able to stop Leopard Spot Fever before it's too late?	Удастся ли остановить поджигателя-психопата, прежде чем станет слишком поздно?

Can a leopard get rid of its spots?	Разве может леопард избавиться от пятен?
In South Africa, you and your family can spot the Big Five - lions, rhinos, buffalo, elephants, and leopards - in their natural habitats.	В Южной Африке вы и ваша семья можете обнаружить «большую пятерку» - львов, носорогов, буйволов, слонов и леопардов - в их естественной среде обитания.
This time it struck spot on, causing the leopard-head to run toward me instead.	На этот раз она попала в цель, заставив леопарда бежать на меня. Но было слишком поздно.
He also chose leopard spots, apparently, because they were easy for the tattooist to do.	Возможно, что пятна леопарда были выбраны ещё и потому, что их было легче сделать татуировщику.
Scientists know Far Eastern leopards "by their faces", and can tell animals apart from each other by their unique patterns of spots.	Учёные знают дальневосточных леопардов «в лицо», отличая одного зверя от другого по уникальному узору из пятен на шкуре.
These cats have never been captured in national park - the spots patterns do not resemble any of the "passports" of already known leopards.	Ранее эти кошки не фиксировались фотоловушками в национальном парке: рисунки пятен на их шкурах не совпадают ни с одним «паспортом» известных леопардов.
Can You Spot The Leopard In This Photo?	Сможете ли вы найти леопарда на этой фотографии?
A sinuous swamp salamander with spots like a leopard and Christmas-tree-shaped fronds growing from its head hid from scientists for decades.	Извилистая болотная саламандра с пятнами как у леопарда с еловыми ветками, растущими из головы, скрывались от ученых долгими десятилетиями.
Did you know every snow leopard's spots are unique?	Знаете ли вы, что рисунок пятен у каждого леопарда индивидуален?
Lion are also relatively common, and South Luangwa is often cited as one of the best places in Southern Africa to spot the elusive leopard.	Львы также относительно распространены, и Южная Луангва часто упоминается как одно из лучших мест в Южной Африке, где можно увидеть неуловимого леопарда.
They might be described as a smaller, much smaller version of a leopard with their rust-colored coat while still showing their spots.	Вид часто описывают как меньшую версию леопарда, с рыжеватой шерстью и меньшими, но все еще присутствующими пятнами.
Those genetic rules mimic the system responsible for patterns seen in nature, like the arrangement of fingers on a hand or the spots on a leopard.	Эти «генетические» правила имитируют систему, ответственную за паттерны Тьюринга, которые мы видим в природе, такие как расположение пальцев на руке или пятна на леопарде.
You can also expect to spot tigers and leopards!	Но можно встретить даже тигров и леопардов!
Leopard seals, named for the small spots on their backs, are one of the largest predators in the Antarctic region.	Названный «морским леопардом» благодаря пятнам на теле, он является одним из крупнейших хищников в Антарктиде.
A par 72 course with 18 holes, Leopard Creek is undoubtedly one of the best golf spots in South Africa.	72 пар с 18 лунками, крик леопарда, несомненно, одно из лучших мест для гольфа в Южной Африке.
The species are often described as a smaller version of a leopard, sporting a rust-colored coat and less, but still present, spots.	Вид часто описывают как меньшую версию леопарда, с рыжеватой шерстью и меньшими, но все еще присутствующими пятнами.
By what argument can you induce a leopard to renounce his spots?	Какими доводами можно побудить леопарда сбросить свои пятна?
It looks like a leopard really does not lose its spots.	Но фактически, боюсь, леопард не в состоянии сбросить свои пятна.
An animal which resembled a leopard, but larger; it is also a special pattern on the skin: annular dark spots, within which smaller spots.	5 Животное, похожее на леопарда, но более крупное; отличается так же особым рисунком на шкуре: кольцеобразные темные пятна, внутри которых крапины поменьше.

The Leopard Cat's name is derived from the leopard-like spots prevalent in all subspecies, but its relation to the leopard is distant, as the leopard is a member of a different genus, Panthera.	Название леопардовой кошки происходит от того, что они имеют пятна, как у леопарда, но её родство с леопардом является очень отдалённым, так как леопард является членом другого рода Panthera.
But I guess a leopard can't change his stripes.	Похоже, леопард не меняет полосы.
Dark-colored leopard individuals appear due to the manifestation of melanism, a genetic mutation that changes the color of animals.	Особи леопарда с темной окраской появляются благодаря проявления меланизму, генетической мутации, которая меняет цвет животных.
It contained changes, which were supposed to be rolled out as Leopard 2A5.	Она содержала изменения, которые предполагалось реализовать в варианте Leopard 2A5.
President Atambayev announces snow leopard recovery program to confront poaching, manage landscapes, assist mountain communities and address climate change threats.	Президент Алмазбек Атамбаев объявил о запуске программы восстановления популяций снежного барса в целях противодействия браконьерству, устойчивого управления ландшафтами, оказания помощи горным сообществам и устранения угроз, вызванных изменением климата.
According to the World Wildlife Fund climate change can lead to 30% degradation of snow leopards' habitat.	По данным Всемирного фонда дикой природы, изменение климата может повлечь потерю 30% среды обитания снежного барса.
One more serious problem for snow leopards is the climate change.	Еще одна серьезная проблема для снежных барсов - изменение климата.
The dark, ring-like patterns that cover the Leopard's coat are called rosettes, but these turn to solid spots on the face and limbs (and rings on the tail) and provide the Leopard with camouflage into the surrounding environment.	Темные кольцеобразные узоры, которые покрывают шерсть Леопарда, называются розетками, но они превращаются в твердые пятна на лицо и конечности (и кольца на хвосте) и обеспечивают Леопард камуфляжем в окружающую среду.
I recently returned to Tibet with an assistant and another friend, and those extra pairs of eyes were invaluable when it came to finding the snow leopard, which is incredibly camouflaged and difficult to spot when you're scanning the mountains.	Недавно я вернулся в Тибет с помощником и еще с одним другом, и эти две лишние пары глаз сослужили бесценную службу, когда дело дошло до поиска снежного барса, который является настоящим мастером маскировки и которого трудно заметить при детальном обзоре горных склонов.
The general background of the snow leopard's winter fur is very light, almost white, with ring-shaped and solid dark spots (Photos 8, 9, 10).	Общий цвет основного фона зимнего меха у него очень светлый, почти белый, с кольцеобразными и сплошными тёмными пятнами (фото 8, 9, 10).
Look, man, I'm not just a leopard changing his spots, all right?	Слушай, я не просто леопард, меняющий свои пятна, ладно?
It is the height of four men, with a long neck like a goose, spots like a leopard, and the speed of a horse.	Он высотой в четыре человеческих роста с длинной шеей вроде гусиной, шкура как у леопарда и бегает быстрее лошади.
Leopard cubs are incredibly vulnerable in the wild and so remain hidden in dense vegetation until they are able to follow their mother around at between 6 and 8 weeks of age, camouflaged by their dark, woolly fur and blurry spots.	Леопардовые детеныши невероятно уязвимы в дикой природе и поэтому остаются скрытыми в густой растительности, пока они не смогут следить за своей матерью в возрасте от 6 до 8 недель, замаскированные их темным шерстяным мехом и размытыми пятнами.
Leopards from Borneo and Sumatra have small "clouds" with many distinct spots within them, grey and dark fur, and twin stripes along their backs.	Леопарды с Борнео и Суматры имеют маленькие «облака» с множеством четких точек в них, серый или темный мех, и двойные полоски вдоль спин.
In the mountains you could be greeted by flocks of Himalayan tahr or a musk deer peeping at you from a safe distance, and if you are lucky and diligent you could even spot the elusive but very much present snow leopard.	В горах вас могут встретить стаи гималайских тар или мускусный олень, подглядывающий за вами с безопасного расстояния, и, если вам повезет и прилежно, вы даже сможете заметить неуловимого, но очень присутствующего снежного барса.
The Zulu proverb 'ingwe idla ngamabala' - literally, 'a leopard eats by	Известная пословица на языке зулу гласит: «Ingwe idla

means of its spots' - means that everyone survives using his or her own specific talents.	ngamabala» (буквальный перевод: «Леопард питается своими пятнами»), что означает «каждый выживает, используя свои собственные таланты».
When thermally toughened soda lime silicate safety glass is viewed in polarised light, the areas of stress show up as coloured zones, sometimes known as 'leopard spots'.	Когда термически упрочненное безопасное флоат-стекло рассматривается в поляризованном свете, области с напряжениями становятся видимы в качестве цветных фигур, иногда называемых "леопардовыми пятнами"».
Leopard seals are particularly impressive hunters and they are a real thrill to spot out in the wild!	Морские леопарды являются особенно впечатляющими охотниками, и они - настоящий трепет, чтобы обнаружить их в дикой природе!
The first part of the study's title, as it appears in the journal Proceedings of the Royal Society B is "Why the leopard got its spots".	Первая часть исследования, опубликованного на страницах журнала Proceedings of the Royal Society B, называется "Как леопард стал пятнистым".
The Ocelot is also known as the Painted Leopard due to the beautifully distinctive markings on its fur as it displays dark rosettes, along with spots and stripes.	Оцелот также известен как «Окрашенный леопард» благодаря красиво отличительной маркировке на своем меху, поскольку он отображает темные розетки, а также пятна и полосы.
With over 600 elephants, alongside lions, buffalo, leopards, and more, it is a fantastic place to spot these majestic mammals up close in their natural habitat.	С более чем 600 слонами, львами, буйволами, леопардами и прочим, это фантастическое место, где можно увидеть этих величественных млекопитающих в непосредственной близости от их естественной среды обитания.
But it is still good enough both to spot an adult leopard and a cub, and even to distinguish the cubs by the skin pattern.	Тем не менее оно достаточно для того, чтобы понять, где взрослый леопард, а где котенок, а также различить котят по рисунку на шкуре.
Between those two parks, you can easily spot "the big five" (the lion, elephant, buffalo, rhinoceros, and leopard) on your own.	Между этими двумя парками вы можете легко определить «большую пятерку» (лев, слон, буйвол, носорог и леопард) самостоятельно.
Sharks, killer whales, leopard seals, and crocodiles are just a few of the fiercest aquatic predators known to exist, but a new study shows that giant water bugs also deserve a spot at the top of the list.	Акулы, косатки, леопардовые тюлени и крокодилы - лишь некоторые из самых свирепых водных хищников, которые, как известно, существуют, но новое исследование показывает, что гигантские водные клопы также заслуживают места в верхней части списка.
Researchers from King's College London have provided the first experimental evidence confirming a great British mathematician's theory of how biological patterns such as tiger stripes or leopard spots are formed.	Исследователи из Королевского колледжа, Лондон, представили первые экспериментальные данные, подтверждающие теорию Алана Тьюринга, как формируется биологические рисунки, такие как полоски у тигров или пятна у леопардов.
A Javan leopard finds a comfy spot for his afternoon nap at the Bali Safari Park, Indonesia	Яванский леопард нашел удобное место для дневного сна, Сафари Парк Бали, Индонезия.
The shallow waters just off of La Jolla Shores in San Diego County, California is a perfect spot to swim with docile leopard sharks who swarm the area thanks to warmer-than-usual water.	Мелководье недалеко от берега Ла Джолла в округе Сан-Диего, штат Калифорния, является идеальным местом для купания со спокойными акулами-леопардами, которые кишат в этом районе благодаря более теплой, чем обычно, воде.
Chinese rangers thought that the leopard with a big belly was a pregnant female, but a comparison of the cat's spots with photographs from the joint Russian-Chinese database showed that it is a male.	Леопарда с большим животом китайские специалисты сначала приняли за беременную самку, однако сравнение рисунка пятен на шкуре этого хищника с фотографиями в общей российско-китайской базе показало, что на кадрах самец.
Animals live as close to their own environments as possible: snow leopards amid the rocky Himalayan landscape, penguins swimming in chilly water, and you can spot flying foxes from a canopy walk amid 13,000 square meters of tropical rainforest.	Животные живут максимально близко к их собственной среде обитания: снежные барсы в условиях скалистой гималайской среды, пингвины плавают в холодной воде, а летучие лисицы живут на территории в 13,000 квадратных метров с воссозданными условиями тропического дождевого леса.

You don't have to have the eyes of a hawk to spot big cats in Botswana, particularly Chobe National Park, which is one of the best places in Africa to see leopards, lions and cheetahs.	Вам не обязательно иметь глаз ястреба, чтобы разглядеть крупных кошек в Ботсване, особенно в национальном парке Чобе, который является одним из лучших мест в Африке, где можно увидеть леопардов, львов и гепардов.
If you spot any changes in freckles or new or unusual spots, see your dermatologist.	Если вы заметили какие-либо изменения в веснушках или новые или необычные пятна, обратитесь к дерматологу.
It changes from spot to spot.	Он меняется от точки к точке.
Pocock wrote that it was spotted like a leopard, but that the spots on its sides were smaller and closer set than those of an Indian leopard and were brown and indistinct like the fading spots of a juvenile lion.	Покок писал, что животное имеет сходство с леопардом, но пятна по его бокам были меньше и ближе друг к другу, чем у индийского леопарда и были коричневыми и нечёткими, как выцветшие пятна несовершеннолетнего льва.
Weak protection by local governments, climate change and lack of community support are the main threats that snow leopards are facing.	Некачественная работа местных правительств по охране дикой природы, изменение климата и недостаточная поддержка общества являются главными угрозами, стоящими перед снежными леопардами.
Further changes were applied in early 1985, with the installation of the EMES 18 fire control system from the Leopard 1A5.	Модернизация продолжилась в начале 1985 года - на танк была установлена система управления огнём EMES 18 от Leopard 1A5.
Our mountains are changing due to climate change, which is causing glaciers to retreat and threatening biodiversity, including species like the iconic snow leopard.	«Из-за изменения климата меняются и наши горы, в следствии чего ледники отступают и угрожают биоразнообразию, ставя под угрозу и такие виды, как снежный барс.
The World Wildlife Fund proposed this change as early as 1999, in its Strategy for conservation of the Far Eastern leopard in Russia.	Так, в 1999 году Всемирный фонд дикой природы разработал «Стратегию сохранения Дальневосточного леопарда в России».
No matter how good Apple Mac OS X Leopard is, there will always be features that people dislike, and want to change.	Неважно насколько хорош OS X Leopard, всегда найдутся вещи которые людям не нравятся и они хотели бы их изменить.
Pocock wrote that it was spotted like a leopard, but that the spots on its sides were smaller and closer set than those of an Indian leopard and were brown and indistinct like the fading spots of a juvenile lion.	Покок писал, что животное имеет сходство с леопардом, но пятна по его бокам были меньше и ближе друг к другу, чем у индийского леопарда и были коричневыми и нечёткими, как выцветшие пятна несовершеннолетнего льва.
Leopard contains over 300 changes and enhancements over its predecessor, Mac OS X Tiger, covering core operating system components as well as included applications and developer tools.	Согласно данным Apple, Leopard содержит более 300 изменений и улучшений по сравнению с предшественником Mac OS X Tiger, охватывающих основные компоненты операционной системы, а также включенные приложения и инструменты для разработчиков.
The Snow Leopard Trust, which aims to protect the big cat through community projects, strongly opposes the status change.	Организация The Snow Leopard Trust, целью которой является защита большой кошки в рамках общественных проектов, выступает против изменения статуса и планирует оспаривать решение МСОП.
A start-up named Spot wants to change those figures.	Стартап под названием Spot направлен на то, чтобы изменить эти цифры.
Please note that spot availability may change rapidly.	Просим учитывать, что ситуация на парковке может измениться очень быстро.
Some things never change, including our favorite spots.	Кое-что не меняется никогда, например, наши любимые детские сказки.
Cheaters generally don't change their spots.	Троллейбусные парки, как правило, не меняют своего расположения.
Everything changes when she spots an alluring new neighbor.	Но все меняется, когда у него появляется новый подозрительный сосед.

Because of the centrist and sway-able Owl voters, in future elections Leopard might take the crown, then Gorilla wins it back, only to lose it two Leopard again, but the two parties never change.	Благодаря центристам и податливым избирателям Совы, в будущих выборах может одержать победу Леопард, затем Горилла может вернуть ее обратно, но только чтобы снова проиграть Леопарду, однако две партии никогда не изменятся.
From Leopard to Snow Leopard, Lion to the new Mountain Lion, Apple doesn't change much when it comes to User Interface.	От Leopard к Snow Leopard, от Lion к новому Mountain Lion, Apple не сильно задумывается о том, чтобы вносить серьезные изменения в интерфейс.
"Urgent action is needed to curb climate change and prevent further degradation of snow leopard habitat, otherwise the 'ghost of the mountains' could vanish," Rishi Kumar Sharma, the global snow leopard leader for the WWF, said in a statement.	"Меры по сдерживанию изменений климата и предотвращению дальнейшей деградации среды обитания снежных барсов, необходимо принимать срочно, в противном случае «призрак горы» может исчезнуть навсегда", сказал в своем заявлении представитель WWF, Риши Кумар Шарма.
"When they went from Leopard to Snow Leopard, as far as I'm concerned, there really wasn't any change," said Charlie Miller, principal research consultant at security firm Accuvant and the other coauthor of The Mac Hacker's Handbook.	"Когда они выпустили Snow Leopard после Leopard, по моему мнению, никаких изменений не произошло", говорит Чарли Миллер (Charlie Miller), ведущий специалист по безопасности компании Accuvant и второй соавтор The Mac Hacker's Handbook.
According to him, Apple engineers made few security-related changes in the jump from Leopard to Snow Leopard, but they made substantial improvements in Mac OS X 10.7 Lion, which was released on Wednesday.	По его словам, инженеры Apple сделали несколько изменений, связанных с безопасностью, перепрыгивая с Leopard на Snow Leopard, но они добились значительных улучшений в OS X 10.7 Lion, которая была выпущена в среду.
Wearable devices will measure changes in their gait while eye imaging will spot subtle changes affecting vision.	Специальные переносные устройства будут измерять изменения в походке, в то время как сканирование глаз позволит обнаружить тонкие изменения, влияющие на зрение.
They must be able to spot the need for change and convince others of this change.	Лидер способен распознать потребность в изменениях и убедить в необходимости этих изменений других.
To begin with, it's important to spot and comprehend the opinions you want to change or change.	Чтобы добиться этого, необходимо выделить и понять общественное мнение, которое вы планируете модифицировать или поменять.
However, the patterns of spots in each are different: the cheetah has simple spots, evenly spread; the jaguar has small spots inside the polygonal rosettes; while the leopard normally has rounder, smaller rosettes than those of the jaguar.	Тем не менее, модели мест в каждой из них разные: гепард имеет простые черные пятна, равномерно разброшены по телу; ягуар имеет небольшие пятна внутри многоугольных розеток, в то время леопард обычно имеет круглее, более мелкие розетки, чем ягуар.
"This spot is just going to be the hottest spot for deadly heat waves in the future, especially under climate change," says Professor Elfatih Eltahir.	«Это место будет самым опасным в мире в связи со смертельными волнами тепла, ожидаемыми в будущем, особенно в результате изменения климата», - говорит профессор Массачусетского технологического института Эльфатиг Эльтахир.
The quicker the pressure changes from spot to spot, the higher the wind speed is.	Чем быстрее меняется давление от места к месту, тем больше скорость ветра.
We can see a little leopard kitten, with its mother, and you can see the leopard kitten really does have quite tight spots, very close together, and the mother has what are called rosettes, which are very different.	Мы можем увидеть леопардёнка, с его матерью, и вы можете увидеть, что у леопардёнка действительно плотные близко расположенные пятна, очень близко, а у матери есть т.н. "розетки", которые очень отличаются от них.
Science helps satisfy the natural curiosity with which we are all born: why is the sky blue, how did the leopard get its spots, what is a solar eclipse?	Наука помогает удовлетворить естественное любопытство, с которым все мы рождаемся: почему небо голубое, как леопард получил свои пятна, что такое солнечное затмение?
For example, did you know there are nine subspecies of leopards, each with a distinct pattern of spots?	Знаете ли вы, что в природе существует 9 подвидов леопарда, у каждого из которых свой пятнистый рисунок на шерсти?

Her coat is of the tabby kind With tiger stripes And leopard spots	Она как леопард ряба, она как тигр - в строчку.
At the moment the system contains the data of 63 "electronic passports", and also has the possibility of automatic recognition of snow leopards, which occurs due to the comparison of the pattern of spots on the skins of different animals.	На настоящий момент система содержит данные уже 63 «электронных паспортов», а также обладает возможностью автоматического распознавания особей ирбиса, которое происходит за счет сопоставления рисунка пятен на шкурах разных животных.
Jaguars tend to have a cover of either tan or dark yellow fur, which is dotted with darker rose-like patterns that are similar to those of a Leopard (besides the fact that they have dark spots in the middles).	Ягуары, как правило, имеют обложку или коричневого или темно-желтого меха, усеянного темными розовыми узорами, которые похожи на тем, что у Леопарда (помимо того факта, что у них темные пятна на серединках).
How the Camel Got His Hump... How the Leopard Got His Spots	Как леопард стал пятнистым (How the Leopard Got His Spots)
Previously havens for wild animals from elephants to giraffes, and for predators such as lions and cheetahs, the riverbeds are now mostly grazing spots, though leopards or cheetahs can still be found.	Прежние приюты для диких животных от слона до жирафа и для хищников, типа льва и гепарда, в руслах рек теперь, главным образом, заняты пастбищами, хотя леопард или гепард могут все еще там встретиться.
The giraffe's scientific name, which is similar to its antiquated English name of camelopard, refers to its irregular patches of color on a light background, which bear a token resemblance to a leopard's spots.	Научное название жирафа, которое подобно его устарелому английскому названию жирафа, обращается к его нерегулярным участкам цвета на легком фоне, которые имеют символическое сходство с пятнами леопарда.
While Miu Miu prefers the white leopard as its inspiration, Louis Vuitton turns to darker coloring, where the spots appear to be water splatters on a dirty hood of a car.	Тогда как Miu Miu предпочел в этом сезоне белого леопарда, Louis Vuitton выбрал более темный цвет, где пятна выглядят как всплески воды на грязном капоте автомобиля.
On a hiking trip in the nearby mountains, visitors can spot a host of flora and fauna in the area, including leopards, camels, jackals, hares, and foxes.	Во время похода в близлежащие горы, посетители могут увидеть представителей флоры и фауны в этом районе, включая леопардов, верблюдов, шакалов, зайцев и лисиц.
At the moment, the ability of AI already includes changing the weather, changing day and night, as well as changing the geometry in the form of leopard spots.	На данный момент в способности ИИ уже входит изменение погоды, смена дня и ночи, а также изменение геометрии в форме пятен леопарда.
Coauthor Barry Sinervo, professor of ecology and evolutionary biology at UC Santa Cruz, said the endangered blunt-nosed leopard lizard could face major losses of suitable habitat due to climate change.	Соавтор Барри Синерво, профессор экологии и эволюционной биологии Калифорнийского университета в Санта-Круз, сказал исчезающий вид ящериц может сталкиваться с серьезными потерями подходящей среды обитания в результате изменения климата.
"If things don't change, we predict leopards will essentially disappear from the area by about 2020," lead author Samual Williams, a conservation biologist at Durham University in England, told AFP.	"Если ничего не изменится, мы прогнозируем, что леопарды исчезнут из этого района примерно к 2020 году", - заявил ведущий автор работы, биолог из Университета Дарема в Англии Сэмюэл Уильямс (Samual Williams).
As we say in England, 'a leopard cannot change its spots.'	В общем, как говорят сами англичане: «A leopard cannot change its spots».
Since then, there have been some changes - Alice and children Danny says that they work with Dupe in the Park of wild animals "big five", earning money to open their own farms, because now" Leopards Dance's "they no longer belong.	С тех пор произошли некоторые изменения - Элис и детям Дэнни рассказывает, что они с Дюпом работают в парке диких животных «Большая пятёрка», зарабатывая деньги на открытие собственного хозяйства, ведь сейчас «Леопардс Дэнс'с» им уже не принадлежит.
The main change was the addition of the SEM80/90 digital radio sets (also being fitted to the Leopard 1 at the same time), and the ammunition reloading hatches being welded shut.	Основным изменением стала установка новых цифровых радиостанций SEM80/90 (в это же время происходила и замена радиооборудования у танков Leopard 1), улучшенные стояночный тормоз и боеукладка.
The conservation of snow leopards and their habitats achieves many	Охрана снежного леопарда и мест их обитания положительно

benefits that go beyond saving a majestic species, such as conserving mountain ecosystems critical to Asia's water supply and helping local communities adapt to climate change.	скажется на сохранении не только этого величественного вида, но и горных экосистем, имеющих критическое значение для водной системы Азии, а также на адаптируемости местных сообществ к изменениям климата».
Starting with OS X 10.6 (Snow Leopard), Macs have been capable of reading and writing in NTFS format, as long as the user makes a necessary system setting change.	Начиная с версии OS X 10.6 (Snow Leopard), компьютеры с системой Mac могут читать и записывать данные в формате NTFS в случае, если пользователь сделает необходимые изменения в настройках системы.
Their habitat will shrink by 20 per cent due to climate change and will put them into greater direct competition over food and territory with the common leopard, which will likely lead to a further decline in numbers.	Пригодны для их проживания территории уменьшатся на 20 процентов вследствие изменения климата и поставит барсов в прямую конкуренцию за пищу и территорию с другими хищниками, что, вероятно, приведет к дальнейшему уменьшению численности этих величественных кошек.
«Employees of «Leopard land» know all animals in person and easily identify new ones, can trace their movements, any changes in predators appearance and life cycle.	Теперь сотрудники "Земли леопарда" знают всех своих подопечных "в лицо" и легко выявляют новичков, могут проследить их перемещения, любые изменения во внешнем облике и жизненном цикле.
OS X's last major release, Snow Leopard, included internal changes, bug fixes, and performance improvements, but very few new features that were visible to users.	Последнее обновление OS X под названием Snow Leopard содержало в основном внутренние изменения, исправления багов, улучшения быстродействия и принесло совсем немного новых, очевидных для пользователей, функций.
There are as few as 4000 snow leopards in the wild, and their numbers are declining due to habitat loss, poaching and the impact of climate change.	По данным Всемирного фонда дикой природы, в мире осталось около 4000 снежных барсов, и их численность сокращается из-за браконьерства, потери среды обитания и изменения климата.
Listed as Endangered by the IUCN, there are as few as 4,000 snow leopards remaining in the wild with a declining population due to habitat loss, human encroachment and climate change.	По данным Всемирного фонда дикой природы, в мире осталось около 4000 снежных барсов, и их численность сокращается из-за браконьерства, потери среды обитания и изменения климата.
The main change was the addition of the SEM80/90 digital radio sets (also being fitted to the Leopard 1 at the same time), and the ammunition reloading hatches being welded shut.	Основными изменениями являются внедрение дополнительного цифрового радиоприемника SEM80/90 (в тоже время устанавливался и на Леопард 1), и был заварен старый башенный люк загрузки боеприпасов, который воспринимался как слабое место в броне крыши.
It says an Ethahopian, an Othahep... well, anyway, some guy who's full of Ether had to change his color and a leopard always takes off his own spats.	Говорится о Эфацопиах, об Офацеп... (Эфиопцах) вообщем какому-то парню с небес приходилось изменять свой цвет и леопард всегда снимал свои гетры.
Like the astronomer-priests of the ancient Maya and the ancient Egyptians - who in both cases wore leopard-skin cloaks with spots resembling stars - both these statues were depicted wearing garments covered with circular spots.	Подобно жрецам-астрономам древних майя и египтян, которые носили накидки из шкуры леопарда с пятнами, символизирующими звезды, обе эти статуи также носили одежду, покрытую круглыми пятнами.
So it seems the "I" spot can change depending on the context.	Наше идеальное «Я» может изменяться в зависимости от окружения.
Each of these tests look at spots or markers in our DNA that change slowly over time.	Каждый из этих тестов смотрит на пятна или маркеры в нашей ДНК, которые медленно изменяются с течением времени.
If payment is made on spot during competitions, price may change.	Если оплата производится на месте во время соревнований, цена может измениться.
However, changes in the entire trading day can affect the spot price of gold.	Однако, изменения в весь торговый день может повлиять на спот-цена золота.
Look closely and you'll be able to spot some big changes.	Посмотрите внимательно, и вы будете в состоянии определить некоторые большие изменения.

The US corporate media never changes its spots.	Американские корпоративные СМИ никогда не изменят свою позицию.
These algorithm changes need to be monitored and tracked in order to achieve a lucrative spot on the results page.	Эти изменения алгоритма должны отслеживаться и отслеживаться для достижения прибыльного места на странице результатов.
Tanabe said there had been no major changes in the level of radioactivity at nearby monitoring spots.	Танабе же сказал, что не было значительных изменений в уровне радиации в близлежащих местах мониторинга.
Both books note that the demographic collapse could be a bright spot for climate change.	В обеих книгах отмечается, что демографический коллапс может стать светлым пятном при изменении климата.
Your opponents are highly alert and able to spot changes in their surrounding as well as cooperate with one another.	Ваши оппоненты очень настороженны и способны замечать изменения в их окружении, а также сотрудничать друг с другом.
This can help them to spot any changes and decide whether an unusual area could be a sign of cancer.	Это может помочь им обнаружить любые изменения и решить, может ли необычная область быть признаком рака.
We suggest that you earn on changes in energy prices in the spot market.	Мы предлагаем вам зарабатывать на изменениях цен на энергоносители на спотовом рынке.
It will be impossible to change music on the spot.	Поменять музыку на месте будет невозможно.
It gives the option to change their objectives on the spot and adjust the game plan month over month.	Это дает возможность менять цели на месте и корректировать план игры месяц за месяцем.
Clearly, there's no way for you to monitor this manually and spot these changes quickly.	Очевидно, что вы не сможете контролировать это вручную и быстро обнаружить эти изменения.
On our sun, spots and changes in composition are the result of magnetism.	На нашем солнце пятна и изменения в составе являются результатом магнетизма.
The United Kingdom will not see much of a change in global economic ranking in the future, dropping only one spot to number six.	Великобритания не покажет значительных изменений в мировом экономическом рейтинге в будущем, переместившись лишь на одно место вниз.
In addition to changes in skin pigmentation, spots resembling birthmarks (telangiectasia) appear.	В дополнение к изменениям в пигментации кожи, появляются пятна, напоминающие родимые пятна (телеангиэктазия).
Melasma is the change on the skin in the form of brown spots in adults.	Мелазма - это изменение на коже в виде коричневых пятен у взрослых.
The transit method involves comparing the brightness of the star under study with other reference stars to spot tiny changes.	Транзитный метод предполагает сравнение яркости изучаемой звезды с другими, опорными звездами для регистрации мельчайших изменений яркости.
This is indirectly confirmed by the fact that the greatest changes in the magnetic field recorded in the region of the Great red spot.	Это косвенно подтверждается тем, что наибольшие изменения магнитного поля зафиксированы в области Большого красного пятна.
Accumulation of such spots damages liver function and changes its structure (architectonics), which leads to the state called cirrhosis.	С накоплением таких участков функция печени нарушается, изменяется ее строение (архитектоника) и возникает состояние, которое получило название - цирроз.
Now it turns out that these spots also don't change much when the virus mutates.	Теперь оказывается, что эти места также не меняются, когда вирус мутирует.
Any change in government in Havana would leave him in a tight spot.	Любое изменение в правительстве в Гаване поставит его в опасную ситуацию.
Clark is hoping this Luthor will change his spots, too.	Кларк надеется, что характер и этого Лутора тоже станет другим.

Yea, but not change his spots.	Да, но пятен не могут с барсов снять.
Because I can't change my spots!	Потому что не могу изменить рисунок пятен на своей шкуре!
The liquidity of crypto spot markets is constantly in flux and can change significantly over the lifetime of a quarterly contract.	Уровни ликвидности на спотовых рынках криптовалют подвержены флуктуациям и могут значительно меняться в течение действия квартального контракта.
Because a tiger doesn't change his spots.	Потому что, горбатого могила исправит.
We're hoping these changes will secure Whitemane a strong, healthy spot in the meta.	Мы надеемся, что эти изменения обеспечат Вайтмейн надежное место в метаигре.
If you change your mind, I'll hire you on the spot.	Если ты передумаешь, я тебя найму на эту работу.
I know the exact spot where the bag changes hands.	Я точно знаю место, где нужно вернуть портфель.
She's never going to change her spots.	Она никогда не изменит свои пятна.
If he expects us to change our spots, he's sorely mistaken.	Если он ждет, что мы сменим род занятий, он жестоко ошибается.
I want to change our orbit, find us a spot with less interference.	Я хочу поменять нашу орбиту, найди место, менее склонное к взаимодействию.
If it changes course someone should spot it.	Если они изменят курс, кто-нибудь их да заметит.
Pigmented spots can have different causes: too much sun or hormonal changes can be reasons for the discoloration of the skin.	Пигментные пятна могут иметь разные причины: слишком много солнечных или гормональных изменений могут быть причиной обесцвечивания кожи.
Let's first define the concepts: Physicians call spots the change in skin color on a small part of the body.	Давайте для начала определимся с понятиями: медики называют пятнами изменение цвета кожи на небольшом участке тела.
Pigmented spots on the face are directly related to age-related changes.	Пигментные пятна на лице прямо связаны и с возрастными изменениями.
Scientists have tried to find the weak spots of this natural phenomenon to subsequently learn to change its power, trajectory.	Ученые пытались найти слабые места данного природного явления, чтобы впоследствии научиться изменять его мощность, траекторию движения.
The neural network could compare two photos from different days and spot any changes.	Нейронная сеть может сравнить две фотографии, сделанные в разные дни, и определить любые изменения.
When yellow spots appear on the skin, this phenomenon is called an optional change in the structure of the tissue.	Когда появляются желтые пятна на коже, такое явление называют факультативным изменением структуры ткани.
A spot that comes and goes on the Sun would mean that there is change in the heavens.	Пятно, которое приходит и уходит означало бы, что есть изменения на небесах.
The daily cycle of Earth's rotation causes continual changes in radiant energy received by and transmitted from every spot on Earth.	Ежедневный цикл вращения Земли вызывает постоянные изменения в лучистой энергии, получаемой и передаваемой из любой точки на Земле.
Especially when you discovered that you were headed for a crater full of boulders and had to change your landing spot.	Особенно, когда вы обнаружили, что направлялись к кратеру, полному валунов, и вам пришлось сменить место приземления.
However, these changes are not hard to spot, since quite often only a couple of letters distinguish them from real names.	Впрочем, эти изменения нетрудно обнаружить, поскольку от реальных имен и названий их отличает зачастую лишь пара букв.
Close attention should be paid to flat spots, which often increase in size and change its structure.	Пристальное внимание следует уделить плоским пигментным пятнам, которые чаще всего увеличиваются в размерах и меняют

	свою структуру.
A framework for seeing the blind spots of leadership and systems change.	Общие принципы, позволяющие увидеть слепое пятно лидерства и изменения систем.
Frontline medical staff - such as pediatricians and primary care providers - are the best placed to spot mental health changes in teenagers.	Центрфорвард медицинского персонала - таких, как педиатры, так и первичного звена - это лучше заметить изменения в психическом здоровье подростков.
A significant number of such age spots, as well as any changes on their part, are also an indication for their removal.	Значительное количество таких пигментных пятен, а так же какие-либо изменения с их стороны тоже являются показанием для их удаления.
How to Spot the Signs: Children may withdraw, become moody, or show a change in appetite.	Как определить знаки: дети могут уйти, стать капризными или показать изменение аппетита.
Melasma is similar to age spots, but it is caused by changes in the hormonal background and can appear wherever sunlight rarely hits.	Мелазма похожа возрастные пятна, но она вызвана изменениями гормонального фона и может появляться там, куда редко попадают солнечные лучи.
Comparing the twins will help researchers spot any genetic changes that might have occurred in Scott in space.	Сравнивая двух близнецов, исследователи будут искать любые генетические изменения, которые могли произойти у Скотта в космическом пространстве.
German Chancellor Merkel would have to change her spots or be replaced.	Канцлеру Германии Меркель придется изменить свою натуру или ее саму сменят.
The human eye has an amazing ability to spot subtle changes in what it considers normal.	Глаз человека обладает удивительной способностью - обнаруживать тонкие изменения в том, что он привык видеть в нормальном состоянии.
The biggest change was by Britain's Oxford University, which climbed three spots from 10th to seventh.	Самое большое изменение коснулось британского Оксфордского университета, который поднялся на три позиции - с 10-го на седьмое место.
Similar to the Great Red Spot, these bands have undergone a slight change in latitude over time during which they have been observed.	Как и Большое Красное Пятно, полосы претерпели небольшое изменение широты за время, в течение которого они наблюдались.
Commodity markets are undergoing rapid change, with closed commodity chains rapidly replacing wholesale or spot markets.	Рынки массовых товаров претерпевают стремительные изменения, когда закрытые товарные цепи быстро приходят на смену оптовым или спотовым биржевым рынкам.
Skin changes, such as premature wrinkling or brown spots.	Изменения кожи, такие, как преждевременные морщины или пигментные пятна.
The spot price of gold changes every minute.	График роста цен на золото меняется с каждой минутой.
Shanghai's seasonal climate is quite distinct and the changes in weather and temperature are easy to spot.	В разные сезоны погода в Шанхае довольно сильно отличается, поэтому изменения в погоде и температуре легко заметить.
These dark spots should also be monitored carefully for any unusual changes.	За родинками следует тщательно наблюдать на предмет каких-либо необычных изменений.
People who spot changes should seek advice from their GP or another medical professional.	Людям, которые замечают изменения, рекомендуется обратиться за советом к своему терапевту или другому медицинскому специалисту.
After several years, the lesser white spot started to change color.	Через несколько лет младшее белое пятно начало менять цвет.
We advise you to bring cash, in euros or dollars, to change them on the spot.	И мы рекомендуем вам привезти с собой деньги в евро или долларах и обменять их непосредственоо в стране.

A changing spot may be a problem, but not every change means a cancer.	Изменяющееся пятно может быть проблемой, но не каждое изменение является проблемой.
They developed an algorithm that can spot tiny structural changes in the brain caused by the disease a decade before symptoms even appear.	Учёные разработали алгоритм, способный выявить крошечные структурные изменения в мозге, вызванные болезнью за 10 лет до появления первых симптомов.
Over the disease spot color changes in the center of it can be moist or covered with a brown crust.	С течением болезни цвет пятна меняется и в центре оно может стать мокнущим или покрыться коричневой корочкой.
Spots are formed soon after the change of teeth and remain until age tooth loss of the dog.	Образуются пятна вскоре после того, как сменились зубы, и остаются до момента возрастного выпадения зубов у собаки, что случается уже в старости.
Spot (macula) - a limited area of the skin of a changed color, without changes in its relief and consistency.	Пятно (macula) - ограниченный участок кожи измененной окраски, без изменений ее рельефа и консистенции.
Dark spots and freckles that change color and size	Темные пятна и веснушки, которые меняют цвет и размеры
Pheasant island is the only spot on Earth that changes its nationality twice a year.	Остров Фазанов - единственное место на Земле, которое раз в полгода меняет свою принадлежность.
The spot price of platinum changes every day.	Металлы платиновой группы каждый день меняются в цене.
Poor blood circulation can be manifested by a change in skin color and the appearance of spots on the surface of the hands and feet.	Нарушения кровообращения могут проявляться изменением цвета кожи и появлением пятен на поверхности рук и ног.
That day changes his life on the spot.	Этот день он считает поворотным в своей жизни.
The young are born with zebra stripes, which change to spots as they get older.	Молодые акулята рождаются с полосками, как у зебры, которые затем меняются на пятна, когда они становятся старше.
Scientists spot changes in Jupiter's atmosphere.	Ученые NASA наблюдают резкие изменения в атмосфере Юпитера.
Roxer offers live editing feature which enables users to just visit their web page and make on -the-spot changes.	Роксер живая функция редактирования, который позволит пользователям просто посетить их веб-страницы и сделать на месте изменения.
Change is found in only one spot.	Так что изменение произошло только в одном месте.
With the course of the disease spots may change color and become darker, then lighter.	С течением болезни пятна могут менять цвет и становиться то темнее, то светлее.
A zebra cannot change its spots.	Зебра же не может поменять свои полоски.
The following ad spots will then focus on how HTC products empower individuals to drive change in their own lives.	Впоследствии рекламные ролики продемонстрируют, как продукция HTC вдохновляет людей на перемены в их жизни.
It is known that in old age a person's appearance changes: the skin becomes flabby, wrinkles appear, pigment spots and so on.	Известно, что в пожилом возрасте внешность человека меняется: кожа становится дряблой, появляются морщины, пигментные пятна и прочее.
Varicose extension of the legs develops gradually, first the skin pigmentation changes, it becomes dry, brown spots appear.	Варикозное расширение ног развивается постепенно, вначале происходит изменение пигментации кожи, она становиться сухой, появляются коричневые пятна.
Stomach ulcer symptoms often change over time and can be difficult to spot.	Симптомы язвы желудка часто меняются с течением времени и могут быть трудно обнаруживаемы.
Swedish botanist Carl Linnaeus was among the first to spot changes resulting from this phenomenon.	Шведский научный сотрудник Карл Линней был одним из первых, кто заметил изменения, которые происходят в

	результате этого феномена.
The appearance of spots, stripes of a different color on the enamel is a sign that signals the adverse changes in the human body.	Появление точек, полосок другого цвета на эмали - это знак, сигнализирующий о неблагоприятных изменениях в организме человека.
Plus, there are other "weak spots" that may be prone to catastrophic changes.	Существуют и другие «слабые места», в которых могут произойти изменения катастрофического характера.
Skin inflammation, changes in texture or color, and spots may be the result...	Воспаление кожи, изменение текстуры и цвета, пятна могут быть последствием инфекции, ...
At first, the spots can have a red tint, which eventually changes to blue, and later to yellow.	Поначалу пятна могут иметь красный оттенок, который со временем изменяется на синий, а позже на желтый.
It is a good idea to keep checking the spots and making a note of any changes.	Это хорошая идея, чтобы держать проверка пятна и отметить любые изменения.
These programs rely on algorithms to spot patterns in the market and predict price changes based on these patterns.	Эти программы полагаются на алгоритмы моделей прогнозирования рынка и предсказывают изменение цен, основываясь на этих моделях.
By utilizing HARPS, the researchers found out unexpected changes in the mysterious bright spots.	Используя HARPS, ученые обнаружили неожиданные изменения загадочных пятен.
You may take decisions on the spot to effect these changes or choose to think about it for a day or two.	Вы можете принимать решения прямо на месте для внедрения необходимых изменений или взять день-другой на размышления.
This test can help spot early microcytic or macrocytic changes to your red blood cells.	Этот тест может помочь обнаружить ранние макроцитарные или микроцитарные изменения в ваших эритроцитах.
Red spots are often accompanied by symptoms that help establish the cause of the change in complexion.	Красные пятна нередко сопровождаются симптомами, которые помогают установить причину изменения цвета лица.
We identified many hotspots around the world where these changes are happening rapidly and other spots where momentum has slowed.	Мы обозначили ряд точек по всему миру, в которых эти изменения происходят наиболее быстро, а также места, где темпы перехода замедляются.
This way you can spot changes and get treatment right away.	Таким образом, вы можете определить изменения и получить лечение сразу.
The spot is called a limited change in color and sometimes skin structure.	Пятном называют ограниченное изменение окраса, а иногда и структуры кожи.
It is called situational awareness and allows operators to spot changes in the conditions more easily.	Это называется ситуационной осведомленностью и позволяет операторам более легко улавливать изменение условий.
I spot clean messes on a weekly basis and change out the entire substrate every few weeks.	Я произвожу чистку садков еженедельно, а полностью меняю субстрат раз в несколько недель.
I needed a change and I was aiming to find a team that would guarantee me a starting spot.	Мне требовались перемены, я стремился найти команду, где мне будет гарантировано место в стартовом составе.
They present the most basic way to measure the current trend direction and to spot its change.	Они представляют собой самый простой способ измерения текущего направления тренда и определения его изменения.
Today's market shows that small scopes have a very serious impact on the change in spot prices.	Сегодняшний рынок показывает, что небольшие объемы очень серьезным образом влияют на изменение спотовых котировок.
Change the spot every moment or two.	Меняйте участок каждую секунду или две.

President Obama visited this very spot to highlight the effects of climate change.	Президент Обама приехал туда, чтобы привлечь внимание к изменению климата.
Her life changes one day when she spots Will in the background of a TV news report about the Congo.	Ее жизнь меняется в один прекрасный день, когда она замечает Уилла на фоне телевизионного репортажа о Конго.
If you don't find it at first, just change to another spot and start digging.	Если вы не смогли отыскать ее, то просто перейдите в другое место и снова начните копать.
Those open eyes will be better able to spot obstacles to organizational change.	С открытыми глазами руководство организации лучше сумеет разглядеть возможные препятствия для организационных изменений.
Coating hyperkeratosis spots, depending on the degree of keratinization changes from transparent gray to bright white.	Окраска пятен гиперкератоза, в зависимости от степени ороговения, меняется от прозрачно-серой до ярко-белой.
Small changes in the right spot can have substantial effects.	Незначительное изменение в нужном месте может привести к огромным последствиям.
The car doesn't spot any major change in terms of exterior design.	Автомобиль не получил никаких основательных изменений во внешнем дизайне.
Check your skin once a month for any changes or for suspicious-looking spots.	Проверяй свою кожу ежемесячно на наличие каких-либо изменений или подозрительных новообразований.
Sun spots are characterised by a noticeable change in skin colour as a result of excessive sun exposure.	Солнечные пигментные пятна характеризуются заметным изменением цвета кожи в результате чрезмерного пребывания на солнце.
They will enable you to timely spot changes in market trends.	С их помощью вы сможете вовремя заметить изменения в главенствующих на рынке тенденциях.
Liver spots are changes in skin color that occur in older skin.	Пигментные пятна - это изменения цвета кожи, которые возникают у пожилых кожи.
Moving averages can be used to spot changes in price and detect trends, as well as generate trading signals.	Скользящие средние могут использоваться для определения изменений в цене и выявления трендов, а также для генерации торговых сигналов.
Warsaw wants to change the gas price formula and tie it to spot gas market prices.	Варшава хочет изменить формулу ценообразования и привязать ее к спотовым ценам на газ.
They use both types of analysis to gauge changes in price and volume, spot trends, and make informed decisions.	Они используют оба типа анализа, чтобы оценить изменения цены и объема, местные тенденции и принимать обоснованные решения.
Everyone is urged to regularly monitor skin changes and consult doctors if there are any suspicious spots on the skin.	Всем настоятельно рекомендуется регулярно следить за изменениями на коже и консультироваться с врачами, в случае появления подозрительных пятен на коже.
They know when the needle has reached the right spot based on how the tissue's resistance changes.	Они понимают, что игла попала в правильное место, основываясь на том, как изменяется сопротивление ткани.
They developed an algorithm that can spot tiny structural changes in the brain caused by the disease a decade before symptoms even appear.	Они создали алгоритм машинного обучения, способный выявить вызванные заболеванием крошечные структурные изменения в мозгу за 10 лет до появления симптомов.
This has to be learnt on the spot, production changes, therefore the workers need new skills and competences.	Ассортимент продукции меняется, поэтому работникам нужны новые знания и навыки .
Uneven hair growth, bald spots or scar changes of the skin can significantly worsen its aesthetic appearance.	Неравномерный рост волос, проплешины или проблемы, связанные с рубцовыми изменениями кожи могут значительно ухудшать ее эстетический вид.

We change formations, and those guys are in the same spots.	Мы меняем игроков и тренеров, а они остаются на тех же местах.
Bright red materials and dark spots mark areas of recent volcanic activity usually associated with high temperatures and surface changes.	Ярко-красные и черные области свидетельствуют о недавней вулканической активности и, как правило, связаны с более высокими температурами и поверхности.
But this noise makes it hard for scientists to spot small features or identify changes across the images.	Шум мешает ученым обнаружить на снимках мелкие объекты или проследить изменения.
This arrangement allowed to change the charger easily and to shoot upwards to attack the enemy in its blind spot under the tail.	Такое расположение позволило легко сменить зарядное устройство и стрелять вверх, чтобы атаковать противника в его мертвом пятне под хвостом.
These changes may cause a dilation of blood vessels, resulting in red, swollen spots on the skin.	Эти изменения могут вызвать расширение кровеносных сосудов, что приводит к появлению красных, вспухших пятен на коже.
If a person wants to get rid of age spots, specialist advice will apply to change drinking regime.	Если человек хочет избавиться от пигментных пятен, совет специалистов будет касаться изменения питьевого режима.
It also requested the UN Secretary-General to include information on possible climate change impacts in his regular reports on global trouble-spots.	Также в заявлении содержится просьба, адресованная генеральному секретарю ООН Пан Ги Муну, включать информацию о последствиях возможного изменения климата в свои регулярные доклады по глобальным очагам напряженности.
The spot begins to change color, darker areas appear.	Пятно начинает менять цветность, появляются более темные участки.
If you notice any unusual changes or spots, get a doctor to check them.	Если вы заметили какие-либо необычные изменения или пятна, обратитесь к врачу, чтобы проверить их.
Cybercriminals change their spots every day and advanced threats are now the main focus.	Кибер-преступники меняют свои споты каждый день, и теперь они в основном сфокусированы на угрозах повышенной сложности...
In this pigment spots can change their color, shape, and size, become asymmetrical, acquire uneven or blurred edges.	При этом пигментные пятна могут менять свой цвет, форму и размеры, становиться ассиметричными, приобретать неровные или размытые края.
Greening our cities is often proposed to help us adapt to climate change - for example, city parks and trees can reduce urban heat spots.	Озеленение наших городов часто предлагается как средство смягчения последствий изменения климата - например, городские парки и деревья могут уменьшить городские тепловые пятна.
However, things change when Thomas spots Bertie at the level crossing, where his radiator is steaming.	Однако всё меняется, когда Томас увидел Берти на переезде, у которого радиатор дымился.
Google want to change that by bringing hundreds of free Wi-Fi spots to railway stations in India.	Компания Google хочет изменить существующее положение вещей, организовав сотни бесплатных точек доступа к Wi-Fi на железнодорожных станциях в Индии.
Undoubtedly, the spots is the colour change of the skin, with many interrelated causes.	Несомненно, пигментные пятна - это цветовое изменение кожи, взаимосвязанное со многими причинами.
They work by sensing the pressure changes that occur when a user taps or swipes a specific spot.	Они работают путем измерения изменений давления, которые происходят, когда пользователь пойло определенном месте.
Immediately after birth, changes occur in the subcutaneous layer related to the production of melanin - the face may remain yellow-brown spots.	Сразу происходят изменения в подкожном слое, связанные с выработкой меланина - на лице могут остаться желто-коричневые пятна.
The exact location of this spot changes as you age, and after giving	Точное её местоположение меняется с возрастом, а также при

birth.	родах.
Your spot in line will not change.	Их место в очереди не изменится.
Which cat never changes its spots?	Какой павильон ВДНХ никогда не менял своего названия?
People with poor self-awareness are not often able to spot the changes other people are sending out.	Плохое самосознание Люди с плохим самосознанием не всегда могут заметить изменения, которые посылают окружающие.
Excessive fluoride causes fluorosis-changes in tooth enamel that range from barely noticeable white spots to staining and pitting.	Чрезмерный фторид вызывает изменения флюороза в зубной эмали, которые варьируются от едва заметных белых пятен до окрашивания и точечной коррозии.
Hyperpigmentation (post-acne) represents a change in skin color, the appearance of red and brown spots after acne.	Гиперпигментация (постакне) выражается в изменении цвета кожи, появлении красных и коричневых пятен после прыщей.
Hormonal changes in a future mother's body are sometimes accompanied by the appearance of pigmentary spots and papillomas.	Гормональные изменения в организме беременной женщины иногда сопровождаются появление пигментных пятнышек или папиллом.
He brought us a replacement water pump and helped us change it on the spot.	Он привез нам новый аккумулятор взамен разбитого, помог переместиться на позицию.
I have always had a soft spot for leaders who are able to change late in life.	Я всегда с теплом относился к лидерам, которые были способны меняться и в старости.
I don't think anything changes just because there are fewer spots.	Я не думаю, о том, что для меня что-то изменится только потому, что стало меньше мест.
Enomoto said another bright spot was that heroin use went down slightly in 2015 from 2014, though the change was not statistically significant.	Г-жа Эномото сказала, что другим ярким событием стало то, что в 1015 году употребление героина несколько снизилось в 2015 году по сравнению с показателями предыдущего года, - хотя это изменение не было статистически значимым.
The researchers also note that there have been no significant changes to the spots after a month of observations.	Ученые также отмечают, что не наблюдалось каких-либо существенных изменений в их форме в течении последнего месяца наблюдений.
If you are aware of all changes that are being made, you will immediately spot an attack.	Если вам известно обо всех изменениях, которые вы вносите, вы немедленно обнаружите атаку.
Apart from the change in skin color, there is very little else damage caused by the white spots of vitiligo.	Помимо изменения цвета кожи, очень мало повреждений, вызванных белыми пятнами витилиго.
A disease is considered to be stable, during which there is no change during the year with the previously formed spots.	Стабильным считается заболевание, при котором на протяжении года не происходит никаких изменений с образовавшимися ранее пятнами.
For example, opening a door changes the field in two adjacent rooms and thus is straightforward to spot.	Например, открытие двери изменяет поле в двух смежных комнатах и, таким образом, легко засекается.
You won't have to look too hard to spot the cosmetic changes.	Вам не придется слишком усердно смотреть на косметические изменения.
We'll start with a closer look at the major changes, most of which are impossible to spot from a cursory physical inspection.	Мы начнем с более подробного рассмотрения основных изменений, большинство из которых невозможно обнаружить при беглом физическом осмотре.
In fact, this characteristic change of the follicle into a small yellowish spot (luteinization) is responsible for the name of this hormone.	Фактически, это характерное изменение фолликула в небольшое желтоватое пятно (лютеинизация) отвечает за название этого гормона.

No one is quite sure exactly why the colors of the Great Red Spot change over time.	Никто точно не знает, почему цвета Большого Красного Пятна меняются со временем.
The article discusses the three blind spots of northern Afghanistan: water flow, irrigation development, and the impact of climate change.	В статье обсуждаются три «белых пятна» Северного Афганистана: производство воды, развитие ирригации и влияние изменения климата.
Although spot prices affect the overall market price, this change happens more slowly.	Хотя спотовые цены и влияют на общую рыночную цену, меняется она не так быстро.
A change in the pigmentation of the skin, the appearance of light spots is a frequent side effect after undergoing this type of epilation.	Изменение пигментации кожного покрова, появление светлых пятен- это частый побочный эффект после прохождения такого вида эпиляции.
It is best to change money on the spot.	Выгоднее будет поменять деньги на месте.
These spots may also change into a pink or white color during the courtship period.	Эти пятна могут также изменять цвет в розовый или белый в период ухаживания.
But tepid railroad demand and changes in commodity markets have made it a rare weak spot in commercial lending.	Весьма умеренный спрос на железнодорожные перевозки и изменения на товарных рынках сделали его слабым местом в коммерческом кредитовании.
The buildup of free radicals contributes to the aging process, resulting in changes like wrinkles, age spots, dryness and decreased elasticity.	Накопление свободных радикалов способствует процессу старения, что приводит к изменениям кожного покрова, таким как морщины, возрастные пятна, сухость и снижение эластичности.
It has been carefully developed to correct changes to the skin such as hyperpigmentation and age spots.	Эта формула была разработана для коррекции таких изменений кожи, как гиперпигментация и возрастная пигментация.
At first it will be a blue-purple spot, then it will change color to a yellowish or greenish tinge.	Вначале это будет сине-багровое пятно, затем оно сменит окраску на желтоватый или зеленоватый оттенок.
As you would expect, it is very easy to spot the color changes in this condition.	Как вы понимаете, вычислить величину поправки цвета при таком положении дел довольно непросто.
Many of the spots we visited that he photographed already had undergone drastic change.	Многие места, которые он сфотографировал, сейчас изменились.
Social listening allows you to spot changes in sentiment in real time, so you can get a sense of what triggered the change.	Социальное слушание позволяет отслеживать изменения в настроении в режиме реального времени, дает возможность понять, что вызвало эти изменения.
The technology is also resistant to unauthorised change or malicious tampering, in that the participants in the network will immediately spot a change to one part of the ledger.	Используемая технология устойчива к несанкционированному изменению или злонамеренному взлому, поскольку участники сети могут немедленно обнаружить изменения в одной из частей реестра.
The US ranks 6th overall this year, down two spots from 2017 - a change that is partly related to model changes.	США занимают шестое место в этом году, опустившись на две строчки по сравнению с 2017 г.; это частично связано с изменениями моделей.
Leading indicators help a trader spot a change where the previous trend has run its course and the price is ready to change direction again.	Опережающие индикаторы помогают трейдеру изменить место, где предыдущая тенденция себя исчерпала и цена готова снова изменить направление.
Another difference between leopards and lions is that leopards hunt alone.	Еще одно различие между леопардами и львами заключается в том, что леопарды охотятся в одиночку.
Clouded leopards are not a type of leopard.	Дымчатые леопарды на самом деле не являются одним из видов леопарда.

The Amur leopard is also known as the Far Eastern leopard, Korean leopard and Manchurian leopard.	Дальневосточный леопард также известен как амурский леопард, корейский леопард и маньчжурский леопард.
3-axis subsystems meet customers' application requirements for large processing fields with smaller spot sizes and allows the user to change the working distance, field and spot size with the same deflection unit.	3-осные дефлекторные субсистемы удовлетворяют требованиям клиентов по обработки полей большого размера пятном малого диаметра и позволяют пользователям изменять рабочее расстояние, размер поля и диаметр пятна, используя тот же самый дефлектор.
Blind Spot Monitor (BSM) Blind Spot Monitor (BSM) helps you to safely and quickly change your lane.	Система контроля слепых зон Blind Spot Monitor (BSM) помогает вовремя и безопасно перестроиться.
We often assume the appearance of age spots signs of skin aging, and this is true, dark spots may occur on the skin after 45-50 years because of changes in the activity of cells that produce melanin.	Мы часто считаем появление пигментных пятен признаком старения кожи, и это действительно так, пигментные пятна могут возникнуть на коже после 45-50 лет из-за изменения активности клеток, вырабатывающих меланин.
So not only have we observed the incredible formation of Jupiter's Little Red Spot, but also its color change and continuing growth into what may one day be Jupiter's Greater Red Spot.	Потому-то мы не только наблюдаем невероятное образование Малого Красного Пятна Юпитера, но также ожидаем изменение цвета и продолжительный рост, который однажды выльется в Большое Красное Пятно.
Thus, the break through the false consciousness may provide the Archimedean point for a larger emancipation-at an infinitesimally small spot, to be sure, but it is on the enlargement of such small spots that the chance of change depends.	Таким образом, трещина в ложном сознании может стать Архимедовой точкой опоры для усиления эмансипации - бесконечно малыми очагами, разумеется, однако от расширения таких малых очагов и зависит шанс перемены.
Melasma spots are similar in appearance to age spots but are larger areas of darkened skin that appears most often as a result of hormonal changes.	Эти пигментные пятна похожи по виду на возрастные, но являются более крупными участками затемненной кожи, которые чаще всего появляются в результате гормональных изменений.
The #1 spot didn't change from 2012; a very good sign considering what happened to the #1 spot back in 2011... Howard Lederer.	Пятно N° 1 не изменилась с 2012 года; очень хороший знак, учитывая, что случилось с 1 месте еще в 2011 году... Говард Ледерер.
The majority of the surviving leopards live in the Land of the Leopard National Park, an Amur leopard nature reserve in Russia.	Большинство оставшихся леопардов обитают на территории Национального парка Леопардов - заповедника Амурского леопарда в России.
Evaluate and map the current status of key snow leopard populations and habitats to set baselines and indicators against which to assess future change, conduct economic valuation of snow leopard habitats, and intensify scientific research and monitoring to support future policy and action.	Оценить и нанести на карту сложившуюся картину основных популяций и зон обитания снежного барса, чтобы она послужила точкой отсчёта для оценки будущих перемен, определения экономической ценности мест обитания снежного барса, для наращивания научных исследований и проведения мониторинга в поддержку принимаемых подходов и планов действий.
The most popular subspecies among these are the African leopard, Indian leopard, Amur leopard, Javan leopard, and the North Chinese leopard.	Наиболее популярными среди этих подвидов Африканский леопард, Индийский леопард, Амурский леопард, леопард Яванский, и Северо-китайский леопард.
The loss of lions and leopards in parts of Africa has led to changes in olive baboon populations and increased their contact with humans, which, in turn, has caused higher rates of intestinal parasites in both people and baboons.	Потеря львов и леопардов в некоторых частях Африки привело к увеличению популяции бабуинов, что, в свою очередь, участило их контакты с людьми, вызвав тем самым большее количество кишечных паразитов, как у людей, так и бабуинов.
It is predicted that climate change could result in a loss of up to 30 percent of the snow leopard habitat in the Himalayas.	изменение климата может повлечь к потере 30% среды обитания снежного барса.

As well as recording the complete migration of leopard seals for the first time, the study also reveals they spend up to one-third (31%) of their time out of the water but this behaviour changes markedly throughout the year.	Помимо этого, исследование также показывает, что морские леопарды проводят около трети (31%) своего времени не в воде, но это поведение заметно меняется в течение года.
The Sudairi can say about the Middle East what Il Gattopardo (the Leopard) used to say about Italy: everything must change so that everything can stay the same and we can remain masters.	И представители клана Судаири могут смело говорить о Ближнем Востоке то, что сказано в «Гепарде» об Италии: «Надо все изменить, чтобы ничто не менялось и мы всегда оставались хозяевами».
The most widespread version of the Leopard 2 family, the 2A4 models included more substantial changes, including an automated fire and explosion suppression system, an all-digital fire control system able to handle new ammunition types, and improved turret with flat titanium/tungsten armour.	Самым широко распространенным вариантом семейства LEOPARD стала модель 2A4, на которой были проведены существенные изменения, включая автоматическую систему взрывоподавления и пожаротушения, цифровую систему управления огнем, способную обрабатывать новые типы боеприпасов, и улучшенную башню с плоской титаново-вольфрамовой броней.
Environmental problems caused by degradation of habitats, climate change, poaching, and illegal trafficking are the key threats to the survival of the snow leopard and the conservation of its natural habitat.	Экологические проблемы, связанные с изменением климата, деградацией мест обитания, браконьерством и незаконным оборотом, становятся ключевыми угрозами для выживания снежного барса и сохранения его естественной среды обитания.
That won't change much by summer: Projections based on Net Applications' data indicate that at the end of July, Snow Leopard and Lion will still power about one in five Macs each, while Mountain Lion will account for half of all Macs.	По прогнозам аналитиков Net Applications, к концу июля Snow Leopard и Lion будут работать на каждом пятом Mac, а Mountain Lion будет установлена примерно на половине компьютеров.
According to the World Wild Fund for Nature, there are about 4,000 snow leopards left in the world and the numbers are declining due to poaching, habitat loss and climate change.	По данным Всемирного фонда дикой природы, в мире осталось около 4000 снежных барсов, и их численность сокращается из-за браконьерства, потери среды обитания и изменения климата.
The USAID Mission in the Kyrgyz Republic supports programs for environmental protection, preservation of endangered species, in particular the snow leopard, and research on climate change's influence on snow coverage and water resources in the country and in the regions of Central and South Asia.	Миссия USAID в Кыргызской Республике поддерживает ряд программ, направленных на защиту окружающей среды, сохранение редких видов животных, в частности, снежного барса, и исследование влияния климатических изменений на снежный покров и водные ресурсы страны и регионов Центральной и Южной Азии.
"So a tiger with its stripes or a leopard, jaguar, or cheetah with its spots are more difficult to see in dappled vegetation than a purely solidly colored animal would be."	«Так что тигра со его полосками или леопарда, ягуара или гепарда с его пятнами сложнее заметить в пятнистой растительности, чем однотонно окрашенное животное».
TED presents Hannah Fry who in this accessible talk shows how complex social behavior can be analyzed and perhaps predicted through apt analogies to natural phenomena, like the patterns of a leopard's spots or the distribution of predators and prey in the wild.	В этом выступлении математик Ханна Фрай показывает, как сложное социальное поведение можно анализировать и, возможно, предсказывать через аналогии с естественными явлениями, такими как узоры пятен на шкуре леопарда или распределение хищников и добычи в дикой природе
Some stories include "How the Leopard Got Its Spots" and "The Cat That Walked by Himself."	Сказка «Почему у леопарда пятна?» и «Кошка, которая гуляла сама по себе».
Along with the mighty elephants, visitors to Minneriya National Park can also spot purple-faced langur, toque macaque, Sri Lankan sambar deer, Sri Lankan axis deer, Sri Lankan leopard and Sri Lankan sloth bear.	Наряду с могучими слонами, посетители Национального парка Миннерия могут также увидеть пурпурного лангура, макаку токе, самбарского оленя Шри-Ланки, леопарда и ленивого медведя Шри-Ланки.
Application of this system brings several advantages including making the on-spot changes, zero costs associated with onshore transporting, increase in productivity rate by 40%.	Применение этой системы дает ряд преимуществ, такие как моментальное внесение изменений, минимизирование затрат, связанных с наземными перевозками и повышение производительности на 40%.

Many people want to change accommodation in the city on a quiet spot in the fresh air.	У многих появляется желание сменить место жительства в городе на тихое место в области.
It probably has some effect if you're using the iPad Pro day in, day out, but we didn't spot a huge change.	Это, вероятно, имеет некоторый эффект, если вы используете iPad Pro изо дня в день, но мы не заметили значительных изменений.
Huawei's surprising change of heart only really matters because Apple appears to be in a tough spot with its sole modem supplier, Intel.	«Удивительное изменение взглядов Huawei действительно имеет значение только потому, что Apple, похоже, находится в трудном положении со своим единственным поставщиком модемов Intel.
Jupiter's recent outbreak of red spots is likely related to large scale climate change as the gas giant planet is getting warmer near the equator.	Такое массовое появление красных пятен на Юпитере, вероятно, связано с крупномасштабным изменением климата: около экватора этого газового гиганта становится теплее.
The proposed changes will allow local industrial companies to use scrap metal on the spot as raw material, ensuring competitive prices for final products they produce.	Министр экономики уверен, что предлагаемые изменения позволят местным промышленным компаниям использовать металлолом на месте в качестве сырья, обеспечивая конкурентоспособные цены на конечную продукцию.
If you frighten the fish, they can easily fall into a state of shock, and change color to red-brown with yellow spots.	Если рыб испугать, то они могут с легкостью впасть в шоковое состояние, и изменяют цвет на красно-бурый с желтыми пятнами.
With a sensitivity as low as 5 micro-arcseconds, Gaia is the only detector sensitive enough to spot this change in the star's position.	С чувствительностью всего 5 микросекунд, Gaia является единственным детектором, достаточно чувствительным, чтобы обнаружить это изменение в положении звезды.
Changes in the market have transformed the area into a "night spot," with bars featuring specialty drinks, live music, and singers.	Перемены на рынке трансформировали эту территорию в «ночную площадку» - включая бары, предлагающие специальные напитки, живую музыку и певцов.
My interests are of course in France and Canada, but I always enjoy doing electoral maps of other countries to find out their voting patterns and spot changes between elections.	Мой главный интерес, конечно же, Франция и Канада, однако, я с удовольствием делаю и карты других стран для того, чтобы наблюдать за электоральными тенденциями и наглядно видеть тренды от выборов к выборам.
Right? I had you change lines right on the spot.	И я менял твои реплики на съёмках.
It's such a beautiful day, I was thinking I could take you to one of my favorite spots for a change.	Такой замечательный день, я тут подумала, что могла бы сводить тебя в одно из моих любимых мест для разнообразия.
Which cat never changes its spots?	Какая кошка никогда не меняет свои пятна?
They never ever change, so they're like fingerprints - you can identify a particular lion just by the array of its spots.	Вообще никогда не меняются, так что они как отпечатки пальцев - можно определить конкретного льва просто по расположению его пятен.
See a doctor if these spots change, have an unclear cause, or lead to long-term pain or discomfort.	Обратитесь к врачу, если эти пятна меняются, имеют непонятную причину или приводят к долговременной боли или дискомфорту.
Note that the expected spot price is not always constant, i.e., it may change in response to market supply and demand.	Обратите внимание, что ожидаемая спот цена не всегда постоянна, т.е. она может изменяться в ответ на рыночные спрос и предложение.
However, these formations began to change their shape, and then the experts became interested, suggesting that these spots could be living organisms.	Однако эти образования начали изменять свою форму, и вот тогда эксперты заинтересовались, предположив, что этими пятнами могут быть живые организмы.
The diary is also useful for tracking your mood and hunger levels, so you can spot patterns you may need to change.	Дневник также полезен для отслеживания вашего настроения и чувства голода, благодаря чему вы можете определять и

	видоизменять свои пищевые тенденции.
Despite the immense defensive abilities, the skin can be subjected to various unpleasant changes, one of which is dry spots on the skin.	Несмотря на огромные защитные способности, кожные покровы могут подвергаться различным неприятным изменениям, одно из которых - это сухие пятна на коже.
Subtle changes to the organ's structure as a result of these irregular heartbeats, such as chamber enlargement and scarring, are difficult to spot through current imaging techniques.	Тонкие изменения в структуре органа в результате этих нерегулярных сердечных сокращений, такие как расширение камеры и рубцевание, трудно обнаружить с помощью современных методов визуализации.
As compared to most other hyenas with stripes, this type has spots, but the color of its fur changes quite a lot with passing age.	По сравнению с большинством других гиен с полосками, этот тип имеет пятна, но цвет его меха довольно сильно меняется с возрастом.
The only real change was Apple Music and Amazon falling a couple spots and Pandora and Snapchat sneaking into the latter half of the list.	Единственным реальным изменением является снижение Apple Music и Amazon на пару пунктов, и попадание Pandora и Snapchat во вторую половину списка.
As the leaves begin to change, they totally transform the look of charming spots like Sighişoara, Viscri, Brasov and Sibiu.	По мере того как листья начинают меняться, они полностью преображают внешний вид таких очаровательных мест, как Сигишоара, Вискри, Брашов и Сибиу.
changes in color of the irises, each one often being different or having spots	изменения в цвете радужки, каждый часто различные или имеющие пятна
The world is full of spectacular views, but climate change and the booming tourism industry threaten some of the most spectacular spots on our planet.	Мир полон чарующих мест, но изменение климата и процветающая туристическая индустрия угрожают одним из самых впечатляющих уголков нашей планеты.
An alternative hypothesis relates to the fact that both humans and primates must be able to spot subtle changes in facial color in social interactions.	Альтернативная гипотеза связана с тем фактом, что и люди, и приматы должны уметь выявлять тонкие изменения в лицевом цвете в социальных взаимодействиях.
Satellites were the first instruments to spot the hole in the ozone layer, and nowadays weather patterns and global climate change are constantly monitored from space.	Дыра в озоновом слое была впервые замечена приборами со спутников, и в наши дни из космоса ведется постоянный мониторинг погодных условий и глобальных изменений климата.
Its goal is to add an indicator to every spot on the DNA where methyl markers can attach and change the gene expression there.	Их целью является добавление указателя на каждом участке, где метильные маркеры способны присоединяться к гену, меняя тем самым его экспрессию.
Apart from Xi, Premier Li Keqiang was the only one to retain his spot amid sweeping changes on the politburo standing committee.	Помимо Си Цзиньпина премьер-министр страны Ли Кэцян оказался единственным, кто сохранил свое место на фоне радикальных изменений в постоянном комитете Политбюро.
Understanding how the Last Ice Area changes throughout the year could help pinpoint which spots are best suited to provide a refuge for wildlife who are dependent on sea ice.	По мнению авторов исследования, понимание того, как последние ледовые районы меняются в течение года, может помочь определить, какие места лучше всего подходят для предоставления убежища диким животным, зависящим от морского льда.
A suspicious change in an existing mole or spot	Подозрительное изменение в существующем моле или месте
The majority of us, when we look in the mirror, will spot something that we would like to change.	Большинство из нас, смотрясь в зеркало, обращают внимание на то, что стоило бы изменить.
First, change your metering mode to spot metering, then find the brightest part of the scene that has to retain detail.	Во-первых, измените режим замера экспозиции на Точечный, затем найдите самую яркую область сцены, в которой вы хотели бы сохранить все детали.

The blind spot information (BSI) system increases confidence during lane changes.	Система мониторинга слепых зон (BSM) повышает уровень безопасности при смене полосы движения.
Many skin changes, such as skin cancer, wrinkles, and age spots are caused by exposure to the sun.	Многие изменения кожи, такие как рак кожи, морщины и возрастные пятна, вызванные воздействием солнца.
It is important to regularly examine your skin every three or four months to spot any changes at the earliest opportunity.	Необходимо регулярно осматривать свое тело, по крайней мере один раз в два или три месяца, чтобы вовремя обнаружить любые изменения на коже.
Injury to the skin can trigger psoriatic skin changes at that spot, which is known as the Koebner phenomenon.	Травма кожи может вызвать псориатические изменения кожи в этом месте, которое известно как явление Кёбнера.
Knowing these details about your flow means you can spot any significant changes in your period, which can be an indicator to some health issues.	Проследив за этим, вы можете выявить любые существенные изменения в вашем цикле, которые могут быть индикатором некоторых проблем со здоровьем.
For example, turn a spot of light into a patch or change the height of the image without changing the width.	Например, преобразуйте пятно пятна в пятно линии или измените высоту изображения без изменения требуемой ширины.
With any changes - the appearance of spots, warts, discoloration of the skin, sores, it is advisable to examine, including HPV.	При любых изменениях - появлении пятен, бородавок, изменении цвета кожи, язвочках, - желательно обследование, в том числе и на ВПЧ.
Components of its protein-based keratin from intense heat changes the properties, creating a tiny spot with a diameter less than 0.003 millimeter.	Составляющий его основу белок-кератин от сильного нагрева меняет свойства, создавая крохотное пятно диаметром менее 0,003 миллиметра.
Visibility over the short, sloped hood is excellent, while the mirrors and blind spot detection system enable safe lane changes on busy highways.	Короткий наклонный капот обеспечивает отличную видимость, а зеркала и система обнаружения слепых зон гарантируют безопасность движения при смене полосы на оживленных трассах.
On the surface of the spots microscopic microcracks are formed, which are subsequently replaced by cicatricial changes,	На поверхности пятен образуются микроскопические микротрещины, которые впоследствии заменяются рубцовыми изменениями
It doesn't even change color noticeably when its heated, which makes it difficult for the welder to spot it.	Он даже совсем не заметно меняет цвет, когда его нагревают, что делает сварку достаточно трудной для сварщика.
Miami might be one of the craziest places on Earth, but it's easy to change the pace and escape to some wonderfully secluded spots along the Florida coast.	<center>Можеть быть Майами и есть один из самых сумасшедших городов на земле, но именно тут возможно так легко сменить темп жизни и внезапно сбежать в какое-нибудь чудесное уединенное местечко на флоридском побережье.
The measure addresses complaints that men's rooms often lacked a spot for dads to change their babies, with facilities provided only for women.	Эта мера направлена на жалобы на то, что в мужских туалетах зачастую не было места, где папы могли бы переодеть своих детей, подобные средства предоставляли только женщинам.
However, changes in the Moon's brightness during this phase, lasting about an hour, are minimal and will be tough to spot.	Правда, изменение яркости лунного диска в этой фазе (длящейся примерно час) очень мало и его трудно заметить.
None of the countries have yet achieved any of the top 3 spots, because so far nobody is doing enough to prevent dangerous climate change.	Первые три места рейтинга остались свободными, поскольку ни одна страна пока не делает достаточно для предотвращения опасного изменения климата.
However, the Great Red Spot has undergone considerable changes in longitude over time, and recent evidence suggests that its rate of westward longitudinal motion is increasing.	Однако пятно со временем претерпело значительные изменения в долготе, и последние данные свидетельствуют о том, что скорость его продольного движения на запад увеличивается.
It is easy to spot the loopholes and make the required changes in the	Вы можете легко обнаружить пробелы и внести необходимые

start that will save a whole lot of the complete development cost.	изменения с самого начала, что сэкономит вам много затрат на разработку.
Your doctor will also give you advice regarding diet and lifestyle changes that you can take on to help prevent these white spots from reappearing.	Кроме того, врач даст рекомендации по поводу изменений диеты и образа жизни, которые помогут предотвратить повторное появление этих белых пятен.
These brown spots do not change shade depending on the season or any other factors, such as freckles.	Эти коричневые пятна на коже не меняют своего оттенка в зависимости от времени года или любых других факторов, как, например, веснушки.
When the brethren begged him to change these instructions, he commanded them to bury his body on the spot where he lay.	Когда же братия стала просить его изменить завещание, он указал похоронить свое тело на том месте, где он лежит.
If effective drugs could somehow get to the spot, they could change the course of events.	Если бы лекарствам удалось добраться к месту повреждения, они могли бы изменить ход событий.
Can a zebrafish change its spots?	Могут ли байкальские рыбы изменять свою окраску?
Manifestations of vitiligo are only painless white spots on the skin of the body, rarely you can change the color of the iris or fall in visual acuity.	Проявлениями витилиго являются лишь безболезненные белые пятна на коже тела, редко возможно изменение цвета радужки глаз или падение остроты зрения.
Quiet shades are able to change the climate in the house: smooth over the rough spots, reduce the volume of talks and simply create comfort.	Мягкие тона способны изменить климат в доме: сгладить острые углы, снизить громкость разговора и просто создать уют.
John Doerr of Kleiner Perkins is fond of saying that the Valley is a place where you can change your job without changing your parking spot.	Джон Доэрр из Kleiner Perkins любит повторять, что Кремниевая долина - это особый мир, где вы можете сменить работу, не меняя свое место на автомобильной стоянке.
These spots are also illusions, and are not due, as is commonly sup posed, to any organic change in the eye.	Эти пятна также являются иллюзиями, а не следствием, как это обычно утверждается, какого-либо органического изменения в глазах.
They're not doing this to guarantee they have a spot of dry grass or because their system is reacting to atmospheric pressure changes.	Они ложатся на землю не для того, чтобы сохранить в сухости клочок травы, или потому, что их организм реагирует на изменения атмосферного давления.
Make it a habit to inject insulin at the same general area of your body, but change up the exact injection spot.	Нужно, чтобы сформировалась привычка колоть инсулин в одну и ту же область тела, меняя при этом точное место инъекции.
One of OPAL's key goals is to study long-term seasonal changes and comparatively transitory events, such as the appearance of dark spots.	Основными целями OPAL является изучение долгосрочных сезонных изменений, а также фиксация сравнительно переходных событий, таких как появление темного пятна Нептуна.
It is the changes within these layers that show on the skin's surface as signs of aging, such as wrinkles, fine lines and age spots.	Именно изменения в этих слоях проявляются на поверхности кожи как признаки старения, такие как морщины, тонкие линии и возрастные пятна.
The difference in interest rates = the expected change in the spot exchange rate	Разница в процентных ставках = ожидаемое изменение спотового валютного курса
There is a pathological change in the structurenail, and between the layers of the plate appear microscopic air bubbles that look outside like strips or spots.	Происходит патологическое изменение структуры ногтя, и между слоями пластины появляются микроскопические пузырьки воздуха, которые снаружи выглядят, как полосы или пятна.
With changes on the part of the lens and the cornea, a kind of blurring occurs before the eyes, the appearance of various spots.	При изменениях со стороны хрусталика и роговицы происходит как бы затуманивание перед глазами, появление различных пятен.

The multiple and focal development of atherosclerotic changes is similar to that in the development of amyloid plaques in the brain and that of age spots on the skin.	Многократное и очаговое развитие атеросклеротических изменений аналогично развитию амилоидных бляшек в головном мозге и возрастных пятен на коже.
The specially designed drone is equipped with a high-tech heat sensitive 4k camera which will spot changes in temperature and identify people and potential damage to our infrastructure.	Специально разработанный дрон оснащен высокотехнологичной тепловизионной камерой с разрешением 4К, которая выявляет изменения температуры и определяет наличие людей и потенциальной опасности повреждения инфраструктуры.
The Great Red Spot constantly changes in size and sometimes even seems to disappear, only to return every time.	Большое красное пятно постоянно меняется в размерах, а иногда даже кажется, что оно исчезает, но вновь после этого возвращается.3.
Images from space appear to show a significant geographical change at this spot comparing date between 9 and 12 December.	В космическом агентстве уточнили, что речь идет о заметных изменениях в местном ландшафте, которые произошли в промежутке между 9 и 12 декабря.
Find a spot to change key.	выбрать период, необходимый для изменения ключа.
To measure a star's spin, astronomers look for changes in its brightness caused by dark spots on its surface - the stellar equivalent of sunspots.	При измерении вращения звезды астрономы получали данные на основе изменения в ее яркости, вызванном темными пятнами на ее поверхности - звездном эквиваленте солнечных пятен.
Former astronaut, John Grunsfeld (right), today said that aliens may spot humans from afar from the changes we've made to Earth's environment.	Так считает бывший астронавт Джон Грансфельд (John Grunsfeld), заявивший, что внеземные существа могут наблюдать за нами издалека, ориентируясь на изменения климата, которые происходят на Земле по вине человека.

AD
Реклама

Больше функций с бесплатным приложением

ДОСТУПНО В Google Play
Загрузите в App Store

Перевод **голосом**, функции **оффлайн**, **синонимы**, **спряжение**, обучающие **игры**

Результатов: 1039234. Точных совпадений: 1. Затраченное время: 177 мс

Индекс слова: 1-300, 301-600, 601-900
Индекс выражения: 1-400, 401-800, 801-1200
Индекс фразы: 1-400, 401-800, 801-1200

Powered by NMT

О контекстном словаре | Скачать приложение | Контакты | Правовые вопросы | Настройки конфиденциальности

Translation in context | Traduction en contexte | Traducción en contexto | Tradução em contexto | Traduzione in contesto
Übersetzung im Kontext | الترجمة في السياق | 文脈に沿った翻訳 | 情境中的译文 | Vertaling in context | תרגום בהקשר
Tłumaczenie w kontekście | Traducere în context | Översättning i sammanhang | İçerik tercümesi

Grammar check in English | Grammar check in French | Grammar check in Spanish | Correcteur d'orthographe pour le français
Corrector gramatical para español

Синонимы | Спряжение | Reverso Corporate

© 2013-2022 Reverso Technologies Inc. Все права защищены.